



**MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA**

MD - 2012, mun. Chișinău,
str. 31 August 1989, nr. 82
tel.: +373 22 20 14 24
web: www.justice.gov.md
e-mail: secretariat@justice.gov.md

08/5342 din 21.06.2023
Ref. nr. 07-09/2655 din 13.06.2023

Ministerul Educației și Cercetării

Ministerul Justiției a examinat setul de acte aferent aprobării semnării Acordului de împrumut (Proiect de îmbunătățire a calității educației) între Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (în continuare – Acord) și, în limita competențelor funcționale, comunică următoarele.

Cu referire la proiectul Acordului, se va reține că, pentru etapa aprobării semnării de către părți, aceasta trebuie să fie prezentat în formă definitivă, adică se va exclude sau se va determina oportunitatea sau necesitatea păstrării parantezelor pătrate. Atragem, în acest sens, atenția la prevederile conținute la art. 2.01 lit. b), art. 2.06 și 2.07 ale Acordului.

Se vor reda, în mod corespunzător, în limba română, expresiile „parte concensională/neconcensională”, astfel încât acestea să fie înțelese (a se vedea art. 2.01 din Acord).

De asemenea, se propune substituirea termenului „eficacitate” cu „intrare în vigoare” (a se vedea art. V al Acordului). Totodată, art. V al Acordului se va completa cu prevederi exprese privind modul de intrare în vigoare a acestuia. După caz, sugerăm utilizarea formulei asemănătoare celei conținute în art. VI („...[o modificare] va intra în vigoare odată ce...” sau se va opta pentru următoarea formulă: „The Loan Agreement shall enter into force on the date on which the Bank has received the official notification in the form of a Legal Opinion issued by the Minister of Justice of the Borrower, confirming that the execution and delivery of the Loan Agreement has been duly authorized by all necessary actions and delivered on behalf of the borrower, as well as that the Loan Agreement is legally binding upon the Borrower in accordance with its term”. La fel, în denumirea art. V, se propune suprimarea termenului „terminație” ca fiind inadecvat. În final, la art. VI, se va preciza semnificația expresiei „dovezi satisfăcătoare”, pentru a evita eventuale disensiuni la etapa aplicării normei.

Digitally signed by Serbenco Eduard
Date: 2023.06.21 13:43:41 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Secretar de stat

Eduard SERBENCO

Ex. Mișu Cristian
tel. (022) 201-410
e-mail: cristian.mitu@justice.gov.md